

Acquia Drupal Gardens

日本語化の設定概要

マニュアル (2011 年 6 月 19 日作成)

Gennai3 株式会社

<http://www.gennai3.co.jp>

目次

| | |
|---|----|
| 第1章 インストールの環境..... | 2 |
| Acquia Drupal Gardens の環境..... | 2 |
| インストールのシステム要件..... | 2 |
| モジュールの権限を設定..... | 2 |
| 第2章 日本語化の概要..... | 3 |
| ユーザーの権限を設定..... | 3 |
| Configuration での設定 Language..... | 3 |
| Configuration での設定 日本語ファイルのダウンロード..... | 4 |
| Configuration での設定 Regional and Language..... | 4 |
| 第3章 スクリーンショット..... | 6 |
| お問い合わせ..... | 23 |
| クレジット 謝辞 ライセンス..... | 24 |
| クレジット..... | 24 |
| 謝辞..... | 24 |
| ライセンス..... | 24 |

第1章 インストールの環境

Acquia Drupal Gardens の環境

Acquia Drupal Gardens Starter Free

新規に無料サイトを作成する場合は、以下のサイトで申し込みします。

<https://www.drupalgardens.com/create-site>

インストールのシステム要件

Acquia Drupal Gardens は、だれでも簡単に使えるようになっておりますので、サイトの技術的なシステム管理は必要ありません。Acquia 社ですべて、最新の状態で管理しております。

モジュールの権限を設定

- Admin 管理画面で、Module を選択し、Locale を有効チェックします。
- Admin 管理画面で、Module を選択し、Content Translation を有効チェックします。

第 2 章 日本語化の概要

ユーザーの権限を設定

- ・ Admin 管理画面で、Peopel を選択し、Content translation のユーザー権限を設定します。
- ・ Admin 管理画面で、People を選択し、Locale をユーザー権限を設定します。

Configuration での設定 Language

- ・ Admin 管理画面で、Configuration を選択し、Language を選択します。
- ・ Admin 管理画面で、Configuration を選択、Language を選択、Add language をクリックし、日本語を追加します。
- ・ Admin 管理画面で、Configuration を選択、Language を選択、Add language をクリックし、日本語を選択し、追加します。
- ・ Admin 管理画面で、Configuration を選択、Language を選択、Add language をクリックし、日本語を追加し、デフォルトを English から日本語へ変更します。
- ・ Admin 管理画面で、Configuration を選択、Language を選択、Add language をクリックし、日本語を追加し、デフォルトを English から日本語へ変更し、日本

語を編集します。Path prefix language code の ja をデフォルト言語なので、削除します。

- ・ Admin 管理画面で、Configuration を選択、Language を選択、Add language をクリックし、日本語を追加し、デフォルトを English から日本語へ変更し、Detection のタグを選択し、URL を実行可能(ENABLED)にチェックします。

- ・ Admin 管理画面で、Configuration を選択、Language を選択、Download contributed translations をクリックして、drupal.org サイトかたら日本語ファイルをダウンロードします。

Configuration での設定 日本語ファイルのダウンロード

- ・ 日本語の言語ファイルを Drupal サイトからダウンロードします。Japanese をクリックします。

- ・ ダウンロードするファイルは、Drupal Core 7.xxx の最新版にします。

Configuration での設定 Regional and Language

- ・ Admin 管理画面で、Configuration を選択、Regional and Language を選択、Translate interface をクリックして、ダウンロードした日本語ファイルをアップロードします。

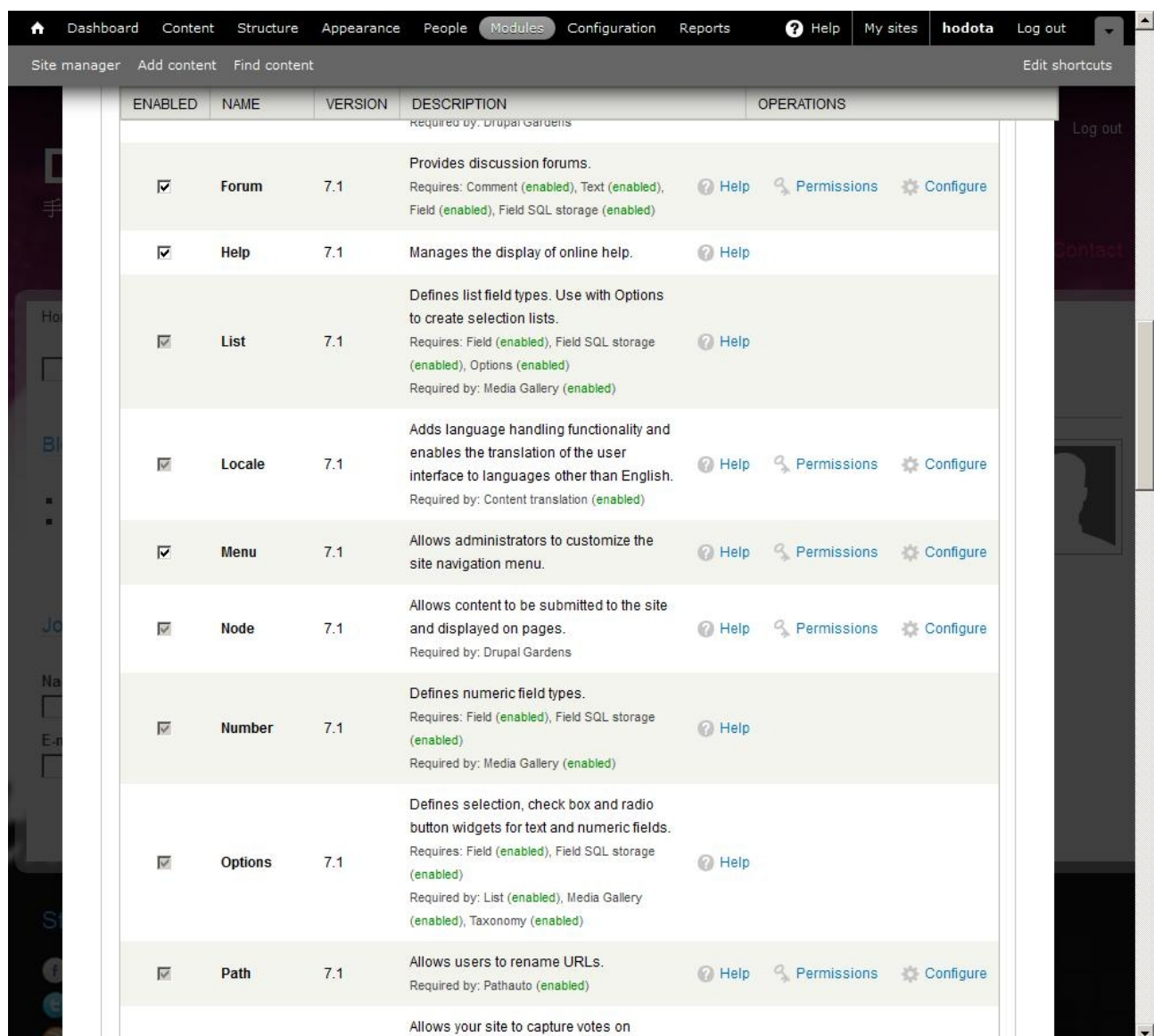
- ・ Admin 管理画面で、Configuration を選択、Regional and Language を選択、Translate interface をクリックして、IMPORT タグを選択し、ダウンロードした日本語ファイルをアップロードします。

- Admin 管理画面で、Configuration を選択、Regional and Language を選択 Translate interface をクリック、IMPORT タグを選択、ダウンロードした日本語 ファイルをアップロードします

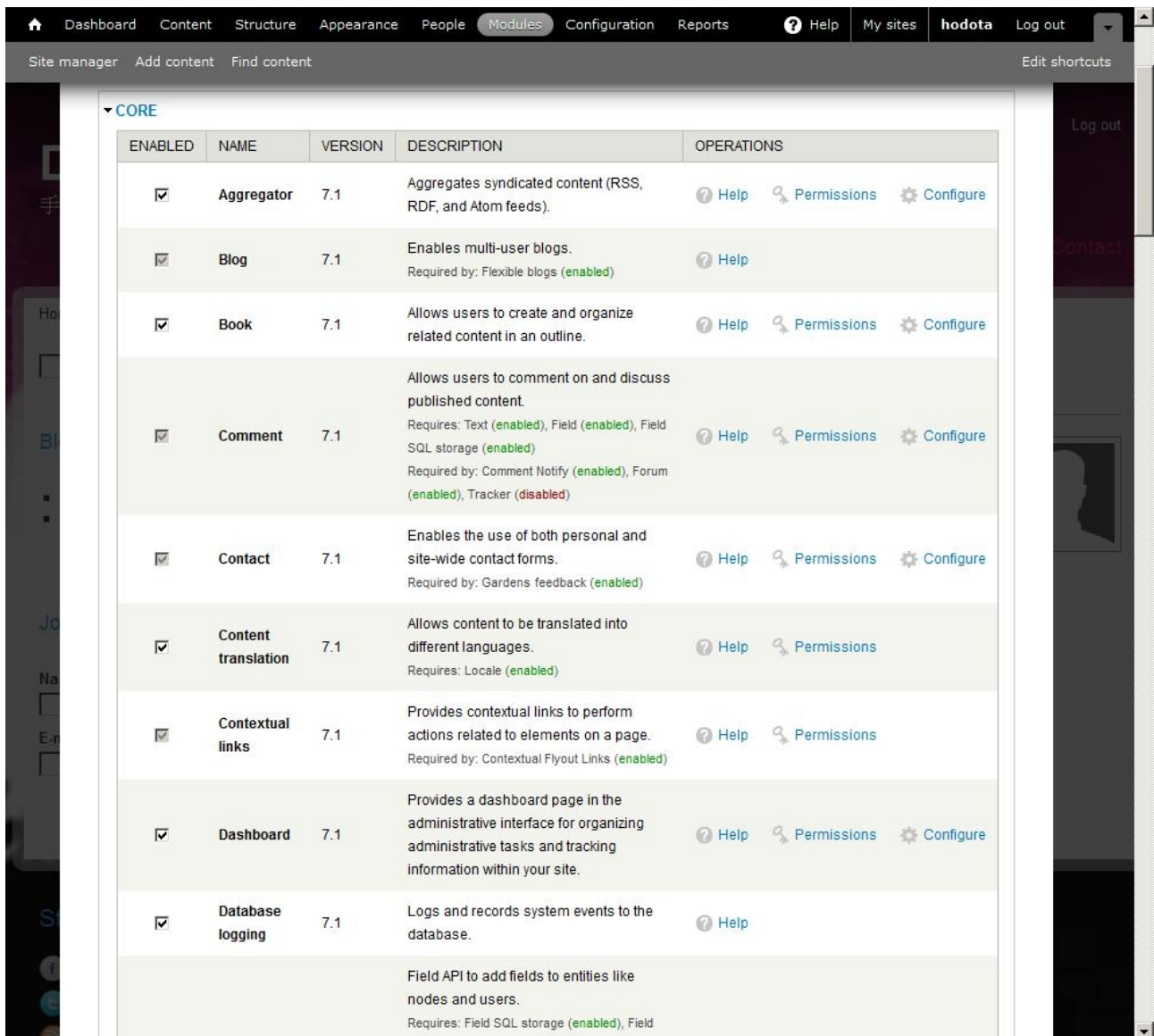
- Admin 管理画面が日本語に変わります。これで日本語が表示されます。
サイトのコンテンツは、標準で英語モードでも日本語が使えます。

第3章 スクリーンショット

Admin 管理画面で、Module を選択し、Locale を有効チェックします。



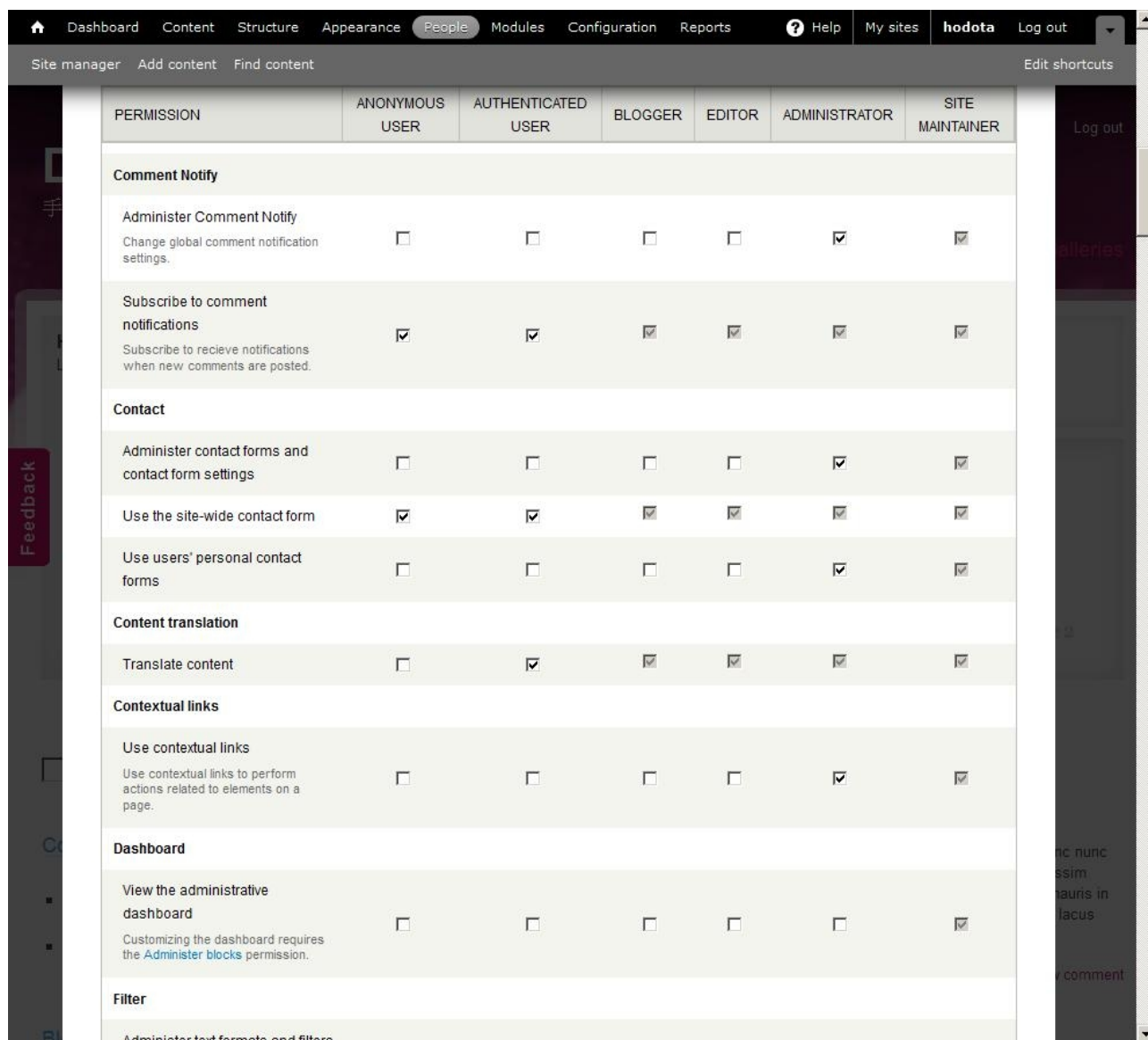
Admin 管理画面で、Module を選択し、Content Translation を有効チェックします。



The screenshot shows the Drupal 7 Modules administration page. The 'CORE' section is expanded, and the 'Content translation' module is highlighted. The 'ENABLED' checkbox for 'Content translation' is checked. The table lists various modules with their status, name, version, description, and operations.

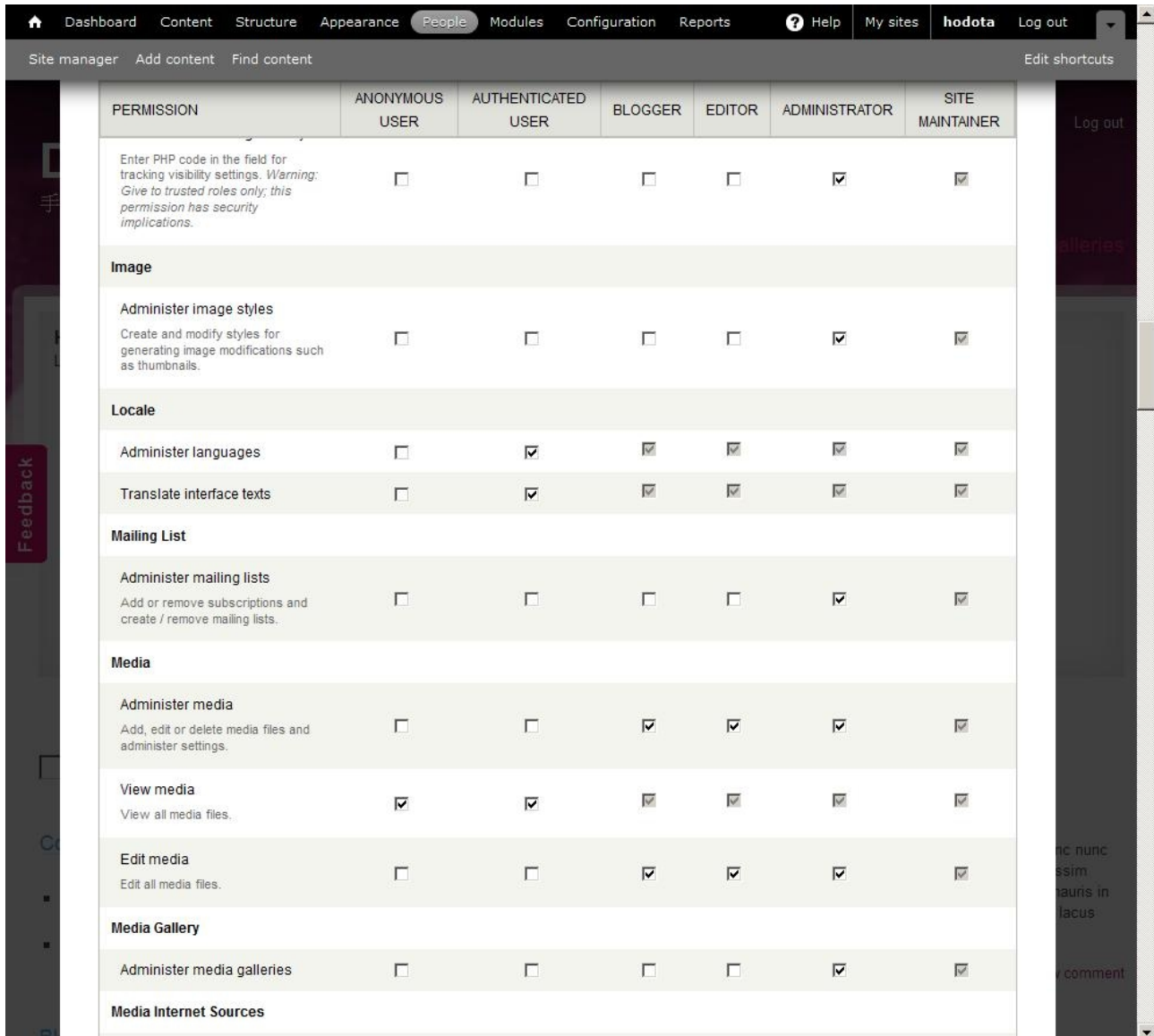
| ENABLED | NAME | VERSION | DESCRIPTION | OPERATIONS |
|-------------------------------------|---------------------|---------|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> | Aggregator | 7.1 | Aggregates syndicated content (RSS, RDF, and Atom feeds). | Help Permissions Configure |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Blog | 7.1 | Enables multi-user blogs. Required by: Flexible blogs (enabled) | Help |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Book | 7.1 | Allows users to create and organize related content in an outline. | Help Permissions Configure |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Comment | 7.1 | Allows users to comment on and discuss published content. Requires: Text (enabled), Field (enabled), Field SQL storage (enabled) Required by: Comment Notify (enabled), Forum (enabled), Tracker (disabled) | Help Permissions Configure |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Contact | 7.1 | Enables the use of both personal and site-wide contact forms. Required by: Gardens feedback (enabled) | Help Permissions Configure |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Content translation | 7.1 | Allows content to be translated into different languages. Requires: Locale (enabled) | Help Permissions |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Contextual links | 7.1 | Provides contextual links to perform actions related to elements on a page. Required by: Contextual Flyout Links (enabled) | Help Permissions |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Dashboard | 7.1 | Provides a dashboard page in the administrative interface for organizing administrative tasks and tracking information within your site. | Help Permissions Configure |
| <input checked="" type="checkbox"/> | Database logging | 7.1 | Logs and records system events to the database. | Help |
| | | | Field API to add fields to entities like nodes and users. Requires: Field SQL storage (enabled), Field | |

Admin 管理画面で、Peopel を選択し、Content translation のユーザー権限を設定します。



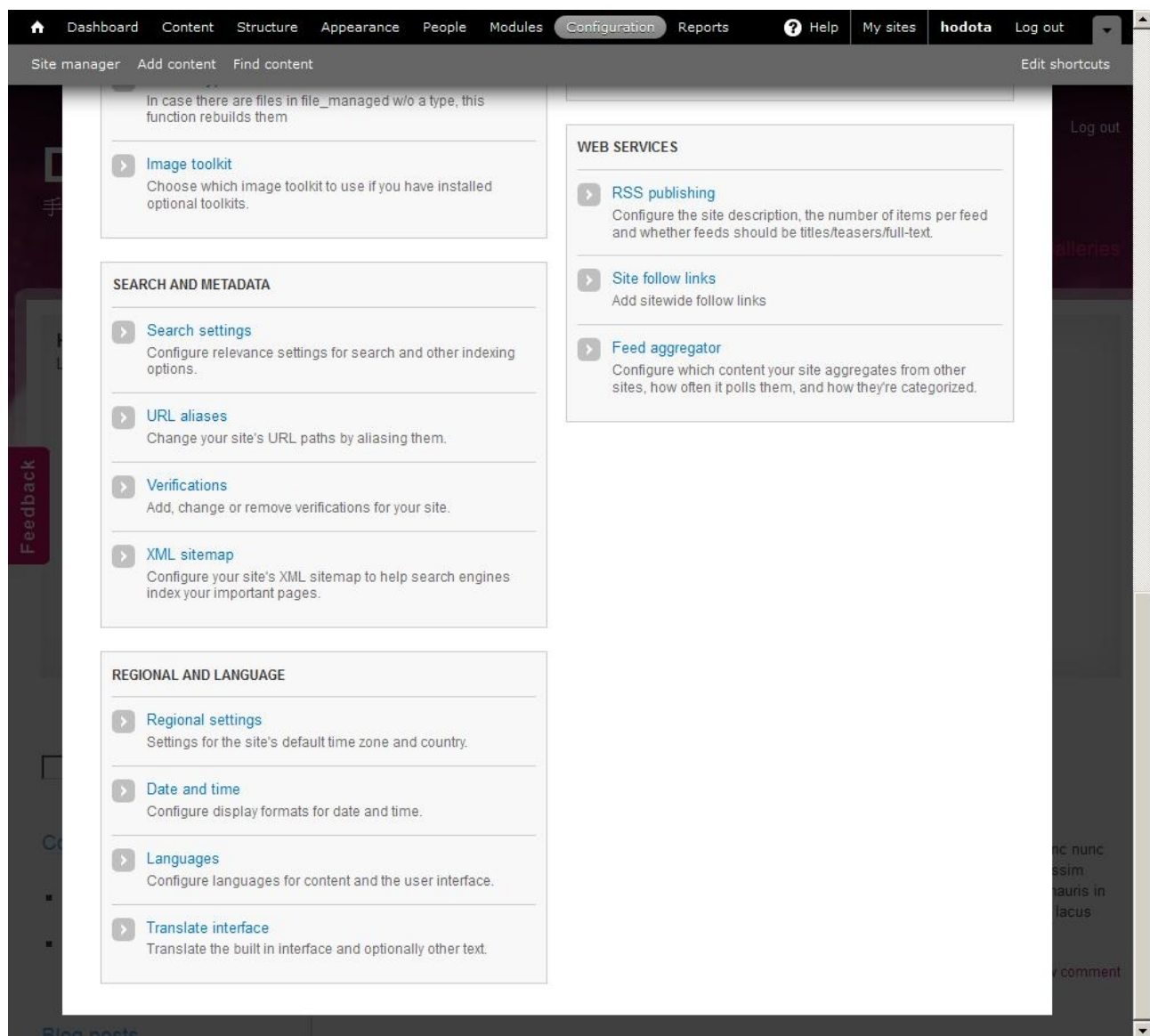
| PERMISSION | ANONYMOUS USER | AUTHENTICATED USER | BLOGGER | EDITOR | ADMINISTRATOR | SITE MAINTAINER |
|--|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Comment Notify | | | | | | |
| Administer Comment Notify Change global comment notification settings. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Subscribe to comment notifications Subscribe to recieve notifications when new comments are posted. | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Contact | | | | | | |
| Administer contact forms and contact form settings | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Use the site-wide contact form | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Use users' personal contact forms | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Content translation | | | | | | |
| Translate content | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Contextual links | | | | | | |
| Use contextual links Use contextual links to perform actions related to elements on a page. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Dashboard | | | | | | |
| View the administrative dashboard Customizing the dashboard requires the Administer blocks permission. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Filter | | | | | | |
| Administer text formats and filters | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

Admin 管理画面で、People を選択し、Locale をユーザー権限を設定します。

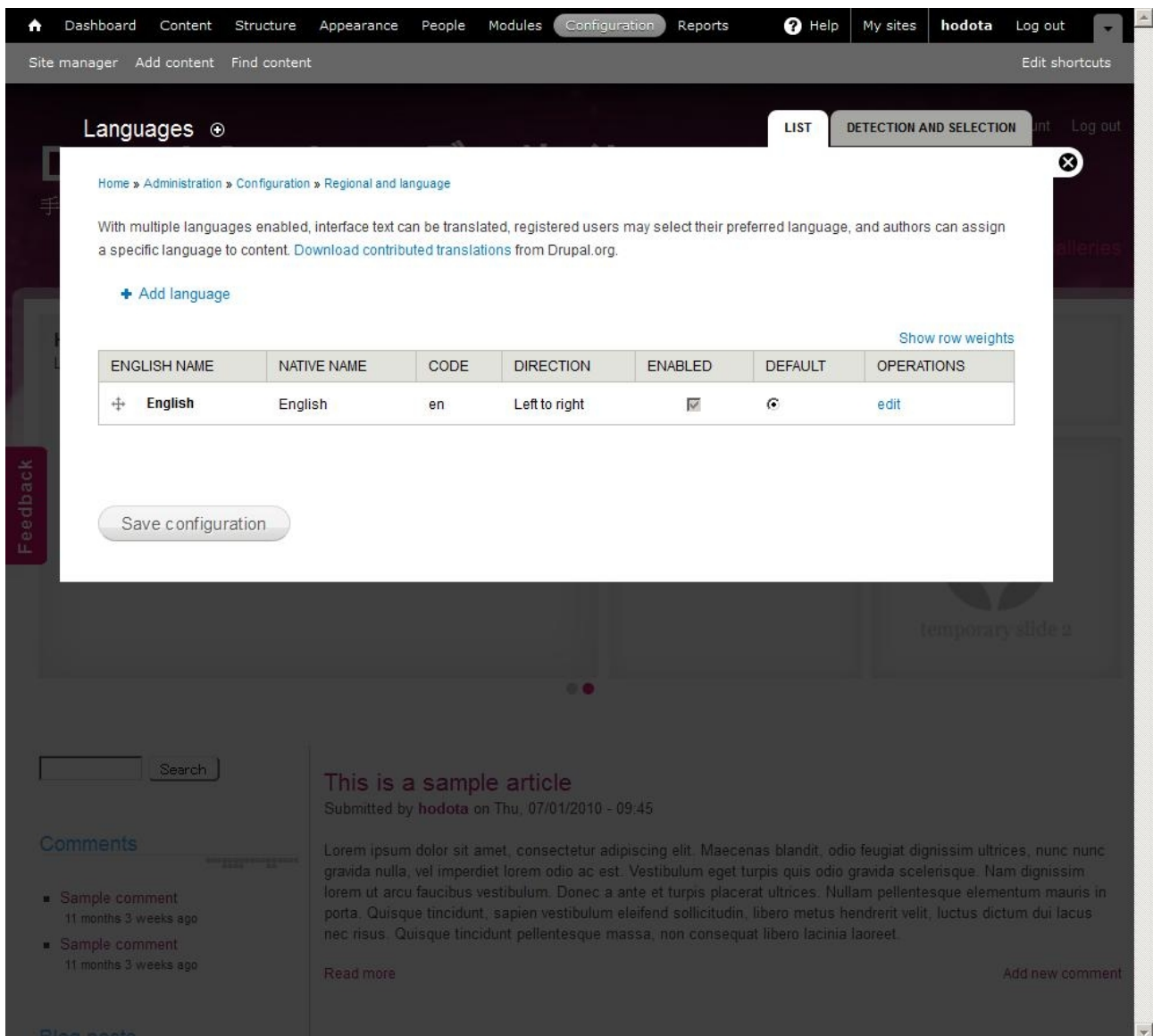


| PERMISSION | ANONYMOUS USER | AUTHENTICATED USER | BLOGGER | EDITOR | ADMINISTRATOR | SITE MAINTAINER |
|--|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Enter PHP code in the field for tracking visibility settings. <i>Warning: Give to trusted roles only; this permission has security implications.</i> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Image | | | | | | |
| Administer image styles Create and modify styles for generating image modifications such as thumbnails. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Locale | | | | | | |
| Administer languages | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Translate interface texts | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Mailing List | | | | | | |
| Administer mailing lists Add or remove subscriptions and create / remove mailing lists. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Media | | | | | | |
| Administer media Add, edit or delete media files and administer settings. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| View media View all media files. | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Edit media Edit all media files. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Media Gallery | | | | | | |
| Administer media galleries | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Media Internet Sources | | | | | | |

Admin 管理画面で、Configuration を選択し、Language を選択します。



Admin 管理画面で、Configuration を選択、Language を選択、Add language をクリックし、日本語を追加します。

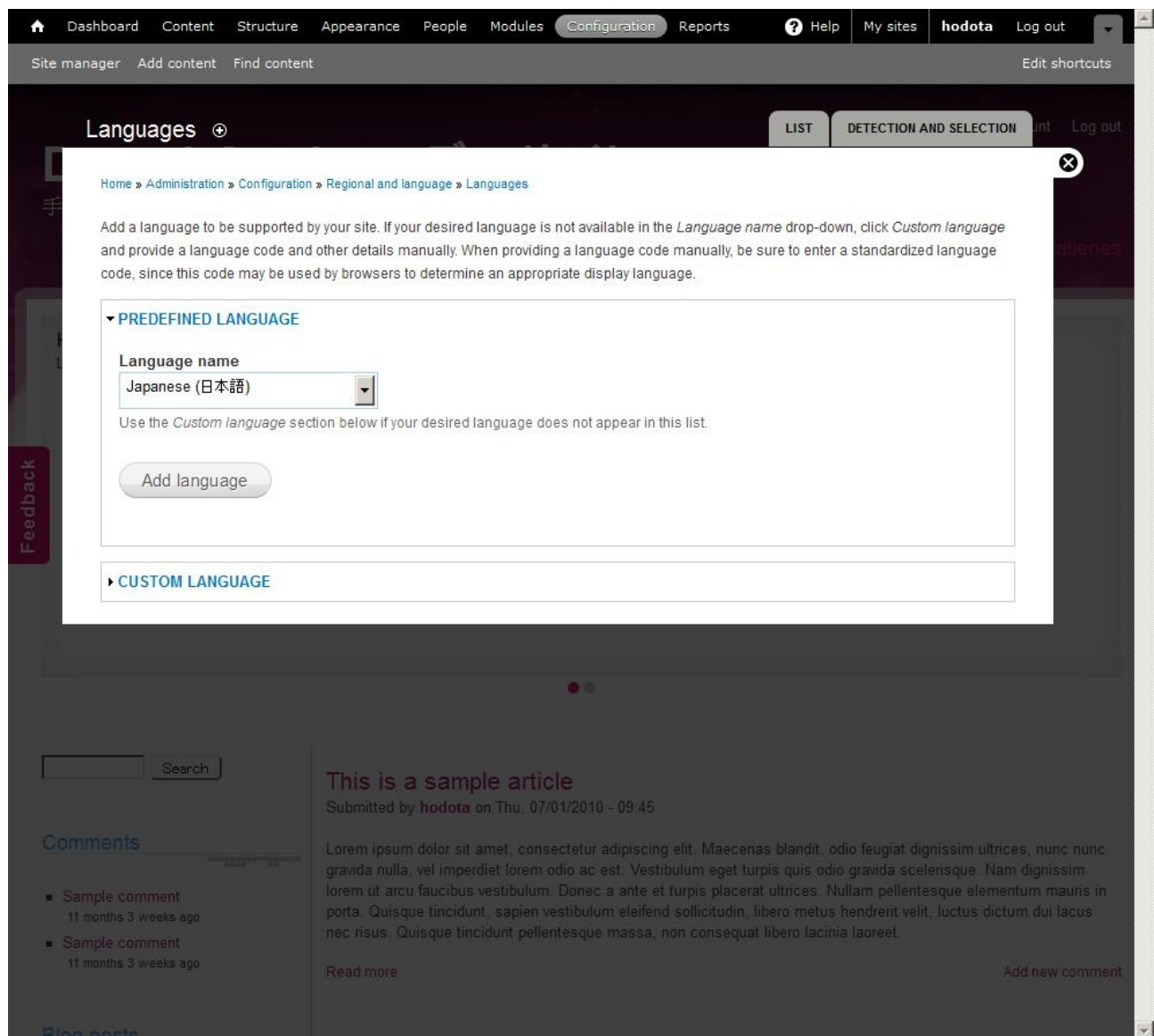


The screenshot displays the Drupal 7 administration interface. The top navigation bar includes links for Dashboard, Content, Structure, Appearance, People, Modules, Configuration (selected), Reports, Help, My sites, and the user profile 'hodota'. Below this, a secondary bar shows Site manager, Add content, Find content, and Edit shortcuts. The main content area is titled 'Languages' and features a 'LIST' tab and a 'DETECTION AND SELECTION' tab. A breadcrumb trail reads 'Home » Administration » Configuration » Regional and language'. A text block explains that multiple languages enable interface translation, user language selection, and content language assignment, with a link to 'Download contributed translations from Drupal.org.'. Below this is a '+ Add language' button. A table lists the current language configuration:

| ENGLISH NAME | NATIVE NAME | CODE | DIRECTION | ENABLED | DEFAULT | OPERATIONS |
|--------------|-------------|------|---------------|-------------------------------------|---------|----------------------|
| English | English | en | Left to right | <input checked="" type="checkbox"/> | | edit |

Below the table is a 'Save configuration' button. The background of the page shows a sample article titled 'This is a sample article' submitted by 'hodota' on 07/01/2010, and a list of comments.

Admin 管理画面で、Configuration を選択、Language を選択、Add language をクリックし、日本語を選択し、追加します。



Admin 管理画面で、Configuration を選択、Language を選択、Add language をクリックし、日本語を追加し、デフォルトを English から日本語へ変更します。

Home » Administration » Configuration » Regional and language

- ✓ The language *Japanese* has been created and can now be used. More information is available on the [help screen](#).
- One translation file imported for the enabled modules.

With multiple languages enabled, interface text can be translated, registered users may select their preferred language, and authors can assign a specific language to content. [Download contributed translations](#) from Drupal.org.

[+ Add language](#)

[Show row weights](#)

| ENGLISH NAME | NATIVE NAME | CODE | DIRECTION | ENABLED | DEFAULT | OPERATIONS |
|----------------------------|-------------|------|---------------|-------------------------------------|----------------------------------|---|
| + English | English | en | Left to right | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="radio"/> | edit |
| + Japanese | 日本語 | ja | Left to right | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="radio"/> | edit delete |

[Save configuration](#)

This is a sample article
Submitted by **hodota** on Thu, 07/01/2010 - 09:45

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Maecenas blandit, odio feugiat dignissim ultrices, nunc nunc gravida nulla, vel imperdiet lorem odio ac est. Vestibulum eget turpis quis odio gravida scelerisque. Nam dignissim lorem ut arcu faucibus vestibulum. Donec a ante et turpis placerat ultrices. Nullam pellentesque elementum mauris in porta. Quisque tincidunt, sapien vestibulum eleifend sollicitudin, libero metus hendrerit velit, luctus dictum dui lacus nec risus. Quisque tincidunt pellentesque massa, non consequat libero lacinia laoreet.

[Read more](#) [Add new comment](#)

Admin 管理画面で、Configuration を選択、Language を選択、Add language をクリックし、日本語を追加し、デフォルトを English から日本語へ変更し、日本語を編集します。Path prefix language code の ja をデフォルト言語なので、削除します。

The screenshot shows the Drupal Admin interface. The top navigation bar includes links for Dashboard, Content, Structure, Appearance, People, Modules, Configuration (selected), Reports, Help, My sites, and a user profile for 'hodota'. Below the navigation bar, there's a breadcrumb trail: Home » Administration » Configuration » Regional and language » Languages. The main heading is 'Edit language' with a circular icon. The form contains several fields: 'Language code' with the value 'ja'; 'Language name in English' with the value 'Japanese'; 'Native language name' with the value '日本語'; 'Path prefix language code' with the value 'ja'; and 'Language domain' which is empty. There are also radio buttons for 'Direction' with 'Left to right' selected. A 'Save language' button is at the bottom.

Language code
ja

Language name in English *
Japanese
Name of the language in English. Will be available for translation in all languages.

Native language name *
日本語
Name of the language in the language being added.

Path prefix language code
ja
Language code or other custom text to use as a path prefix for URL language detection, if your *Detection and selection* settings use URL path prefixes. For the default language, this value may be left blank. **Modifying this value may break existing URLs. Use with caution in a production environment.** Example: Specifying "deutsch" as the path prefix code for German results in URLs like "example.com/deutsch/contact".

Language domain

URL including protocol to use for this language, if your *Detection and selection* settings use URL domains. For the default language, this value may be left blank. **Modifying this value may break existing URLs. Use with caution in a production environment.** Example: Specifying "http://example.de" or "http://de.example.com" as language domains for German results in URLs like "http://example.de/contact" and "http://de.example.com/contact", respectively.

Direction *
☒ Left to right
☐ Right to left
Direction that text in this language is presented.

Save language

Admin 管理画面で、Configuration を選択、Language を選択、Add language をクリックし、日本語を追加し、デフォルトを English から日本語へ変更し、Detection のタブを選択し、URL を実行可能(ENABLED)にチェックします。

Home » Administration » Configuration » Regional and language » Languages

Define how to decide which language is used to display page elements (primarily text provided by Drupal and modules, such as field labels and help text). This decision is made by evaluating a series of detection methods for languages; the first detection method that gets a result will determine which language is used for that type of text. Define the order of evaluation of language detection methods on this page.

User interface text language detection

Order of language detection methods for user interface text. If a translation of user interface text is available in the detected language, it will be displayed.

| DETECTION METHOD | DESCRIPTION | ENABLED | WEIGHT | OPERATIONS |
|------------------|--|-------------------------------------|--------|---------------------------|
| URL | Determine the language from the URL (Path prefix or domain). | <input checked="" type="checkbox"/> | -8 | Configure |
| Session | Determine the language from a request/session parameter. | <input type="checkbox"/> | -6 | Configure |
| User | Follow the user's language preference. | <input type="checkbox"/> | -4 | |
| Browser | Determine the language from the browser's language settings. | <input type="checkbox"/> | -2 | |
| Default | Use the default site language (日本語). | <input checked="" type="checkbox"/> | 10 | |

[Hide row weights](#)

[Save settings](#)

This is a sample article
Submitted by **hodota** on Thu, 07/01/2010 - 09:45

Comments

- Sample comment
11 months 3 weeks ago
- Sample comment
11 months 3 weeks ago

Read more [Add new comment](#)

Admin 管理画面で、Configuration を選択、Language を選択、Download contributed translations をクリックして、drupal.org サイトから日本語ファイルをダウンロードします。

Home » Administration » Configuration » Regional and language

Configuration saved.

With multiple languages enabled, interface text can be translated, registered users may select their preferred language, and authors can assign a specific language to content. [Download contributed translations](#) from Drupal.org.

[+ Add language](#)

| ENGLISH NAME | NATIVE NAME | CODE | DIRECTION | ENABLED | DEFAULT | WEIGHT | OPERATIONS |
|--------------|-------------|------|---------------|-------------------------------------|----------------------------------|--------|----------------------|
| English | English | en | Left to right | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="radio"/> | 1 | edit |
| Japanese | 日本語 | ja | Left to right | <input checked="" type="checkbox"/> | <input checked="" type="radio"/> | 0 | edit |

[Save configuration](#)

[Feedback](#)

[Search](#)

This is a sample article

Submitted by [hodota](#) on Thu, 07/01/2010 - 09:45

Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Maecenas blandit, odio feugiat dignissim ultrices, nunc nunc gravida nulla, vel imperdiet lorem odio ac est. Vestibulum eget turpis quis odio gravida scelerisque. Nam dignissim lorem ut arcu faucibus vestibulum. Donec a ante et turpis placerat ultrices. Nullam pellentesque elementum mauris in porta. Quisque tincidunt, sapien vestibulum eleifend sollicitudin, libero metus hendrerit velit, luctus dictum dui lacus nec risus. Quisque tincidunt pellentesque massa, non consequat libero lacinia laoreet.

[Read more](#) [Add new comment](#)

日本語の言語ファイルを Drupal サイトからダウンロードします。Japanese をクリックします。

| | | |
|------------------|------------------------|-----|
| German | <div><div></div></div> | 164 |
| Greek | <div><div></div></div> | 37 |
| Gujarati | <div><div></div></div> | 6 |
| Haitian Creole | <div><div></div></div> | 2 |
| Hebrew | <div><div></div></div> | 38 |
| Hindi | <div><div></div></div> | 21 |
| Hungarian | <div><div></div></div> | 127 |
| Icelandic | <div><div></div></div> | 4 |
| Indonesian | <div><div></div></div> | 22 |
| Irish | <div><div></div></div> | 0 |
| Italian | <div><div></div></div> | 73 |
| Japanese | <div><div></div></div> | 29 |
| Javanese | <div><div></div></div> | 3 |
| Kannada | <div><div></div></div> | 12 |
| Kazakh | <div><div></div></div> | 7 |
| Khmer | <div><div></div></div> | 2 |
| Korean | <div><div></div></div> | 14 |
| Kurdish | <div><div></div></div> | 8 |
| Kyrgyz | <div><div></div></div> | 1 |
| Latvian | <div><div></div></div> | 34 |
| Lithuanian | <div><div></div></div> | 26 |
| Lolspeak | <div><div></div></div> | 4 |
| Malagasy | <div><div></div></div> | 1 |
| Malayalam | <div><div></div></div> | 8 |
| Maltese | <div><div></div></div> | 1 |
| Maori | <div><div></div></div> | 0 |
| Marathi | <div><div></div></div> | 6 |
| Mauritian Creole | <div><div></div></div> | 0 |
| Mongolian | <div><div></div></div> | 11 |
| Nepali | <div><div></div></div> | 2 |

to get your group set up here, do the following: Look at the [waiting list of languages](#) if you find your language there, follow up on the issue found. Otherwise [open an issue filling in your language name](#). State your team leader username on drupal.org (and make sure you log in on localize.drupal.org as well, so your local user copy is created). Do you have others to work with? Previous work you'll migrate? Tell us about it in the issue.

ダウンロードするファイルは、 **Drupal Core 7.xxx** の最新版にします。

Get StartedCommunity & SupportDocumentationDownload & ExtendMarketplaceAbout

Drupal™

Drupal HomepageLogin / Register

Download & Extend

Download & Extend HomeDrupal CoreModulesThemesTranslationsInstallation Profiles

Japanese overview

OverviewBoard

日本語翻訳チームへようこそ！

Drupal を日本語で快適に使えるようにするため、あなたもチームに参加して翻訳貢献を始めてみませんか？ 著名なサイトを含め世界中で使われている Drupal というムーブメントに参加している事がきっと実感できますよ！

初めての方は最初に、そうでない方も時々、以下のページをご覧ください

- 日本語翻訳チーム FAQ (Updated)
- 翻訳ガイドライン
- 対訳表
- リンク集

Top downloads

| Project | Version | Downloads | Date created | Up to date as of |
|-------------|---------|---|--------------|------------------|
| Drupal core | 5.23 | Download (507.42 KB) | 2011-Mar-10 | 2011-Jun-16 |
| Drupal core | 6.22 | Download (604.29 KB) | 2011-May-25 | 2011-Jun-15 |
| Drupal core | 7.2 | Download (737.11 KB) | 2011-Jun-01 | 2011-Jun-15 |

Further top projects

| | |
|----------------------------------|--|
| ▶ Views | 5.x-1.8, 6.x-2.12, 6.x-3.0-alpha3, 7.x-3.0-beta3 |
| ▶ Token | 5.x-1.15, 6.x-1.16, 7.x-1.0-beta2 |
| ▶ Content Construction Kit (CCK) | 5.x-1.12, 6.x-1.0-alpha, 6.x-2.9, 6.x-3.0-alpha3 |

Top contributors

| Name | Translation count |
|------------------------------------|-------------------|
| masr1975 | 9814 |
| PineRay | 4767 |
| Takafumi | 3856 |
| Multiple contri... | 1694 |
| janvier | 1358 |
| everyday.nice | 1026 |
| shutta | 652 |
| dokumori | 585 |
| ytsuhako | 367 |
| Dokuro | 254 |

Translation statistics

29 contributors
284044 strings to translate
25151 translations recorded
1146 suggestions awaiting approval

Japanese team

You must [register](#) or [login](#) in order to post into this group.

Admin 管理画面で、Configuration を選択、Regional and Language を選択、Translate interface をクリックして、ダウンロードした日本語ファイルをアップロードします。

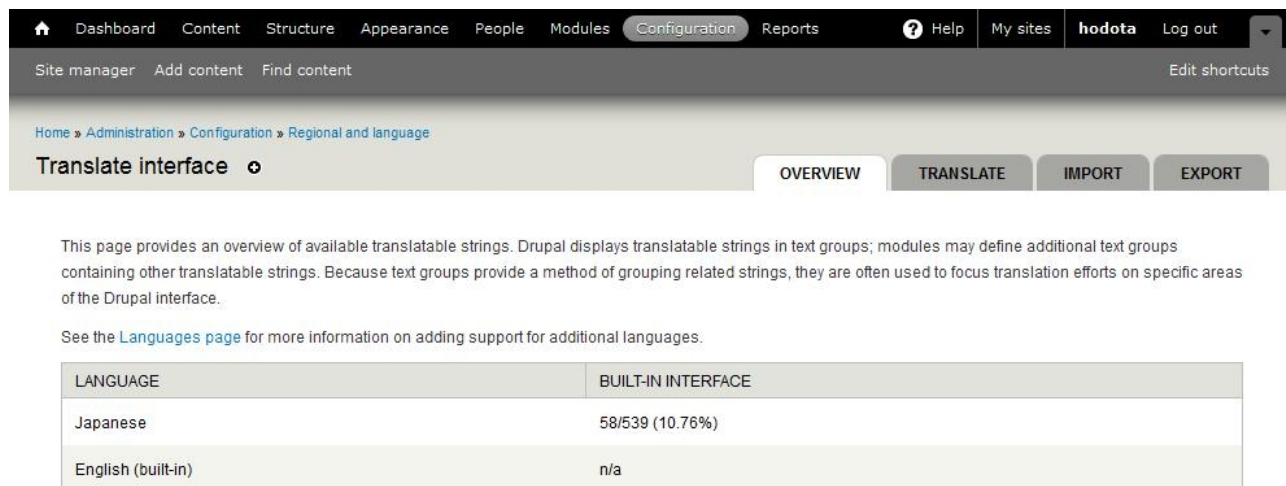
Home > Administration > Configuration

Regional and language

- [Regional settings](#)
Settings for the site's default time zone and country.
- [Date and time](#)
Configure display formats for date and time.
- [Languages](#)
Configure languages for content and the user interface.
- [Translate interface](#)
Translate the built in interface and optionally other text.

Feedback

Admin 管理画面で、Configuration を選択、Regional and Language を選択、Translate interface をクリックして、IMPORT タグを選択し、ダウンロードした日本語ファイルをアップロードします。



The screenshot shows the Drupal administration interface. The top navigation bar includes links for Dashboard, Content, Structure, Appearance, People, Modules, Configuration (selected), Reports, Help, My sites, and the user profile 'hodota'. Below this is a secondary navigation bar with Site manager, Add content, Find content, and Edit shortcuts. The main content area has a breadcrumb trail: Home » Administration » Configuration » Regional and language. The title is 'Translate interface' with a gear icon. There are four tabs: OVERVIEW (selected), TRANSLATE, IMPORT, and EXPORT. The text explains that this page provides an overview of available translatable strings, which are grouped into text groups. It also mentions that modules can define additional text groups. A link to the 'Languages page' is provided for more information on adding support for additional languages. A table shows the current status of translations for Japanese and English (built-in).

| LANGUAGE | BUILT-IN INTERFACE |
|--------------------|--------------------|
| Japanese | 58/539 (10.76%) |
| English (built-in) | n/a |

Feedback

Admin 管理画面で、Configuration を選択、Regional and Language を選択、Translate interface をクリック、IMPORT タグを選択、ダウンロードした日本語ファイルをアップロードします。



This page imports the translated strings contained in an individual Gettext Portable Object (.po) file. Normally distributed as part of a translation package (each translation package may contain several .po files), a .po file may need to be imported after offline editing in a Gettext translation editor. Importing an individual .po file may be a lengthy process.

Note that the .po files within a translation package are imported automatically (if available) when new modules or themes are enabled, or as new languages are added. Since this page only allows the import of one .po file at a time, it may be simpler to download and extract a translation package into your Drupal installation directory and [add the language](#) (which automatically imports all .po files within the package). Translation packages are available for download on the [Drupal translation page](#).

Feedback

IMPORT TRANSLATION

Language file

A Gettext Portable Object (.po) file.

Import into

Choose the language you want to add strings into. If you choose a language which is not yet set up, it will be added.

Text group
☒ Built-in interface
Imported translations will be added to this text group.

Mode
☐ Strings in the uploaded file replace existing ones, new ones are added. The plural format is updated.
☒ Existing strings and the plural format are kept, only new strings are added.

Admin 管理画面が日本語に変わります。これで日本語が表示されます。

サイトのコンテンツは、標準で英語モードでも日本語が使えます。

ホーム » 管理 » 環境設定 » 地域と言語

インターフェースの翻訳

概要 翻訳 インポート エクスポート

✓

- For security reasons, your upload has been renamed to *drupal-7.2.ja_.po*.
- 翻訳文字列は正常にインポートされました: 新規追加(4625) / 更新(0) / 削除(0)
- 許可されていないHTMLを含むため、翻訳文字列(2)が無視されました。

Feedback

このページは利用できる翻訳可能な文字列の概観を提供します。Drupalはテキストグループで翻訳可能な文字列を表示します。モジュールが、他の翻訳文字列を含んだ追加のテキストグループを定義する場合があります。テキストグループは関連する文字列をグループ化する方法を提供するため、Drupal-インターフェースの特定範囲に翻訳活動を集中させるために利用されます。

詳細は、[言語](#)ページの追加言語のサポートをご覧ください。

| 言語 | 内蔵インターフェース |
|--------|--------------------|
| 日本語 | 4683/4924 (95.11%) |
| 英語(内蔵) | n/a |

お問い合わせ

このマニュアルに関するお問い合わせ、もしくはご意見、ご質問、ご要望などは以下のところまでご連絡下さい。

Gennai3 株式会社 〒210-0844 神奈川県川崎市川崎区渡田新町 1-4-9-201
TEL 044-220-1588 FAX 044-220-1588

このマニュアル作成担当者宛ての電子メール： hodota@gennai3.co.jp まで

クレジット 謝辞 ライセンス

クレジット

このマニュアルの著者は、Gennai3 株式会社です。

謝辞

ライセンス

本マニュアルの著作権は、以下のライセンスになります。

GNU Free Documentation License, Version 1.1 or any later version published by the Free Software Foundation; A copy of the license is included in the appendix entitled "GNU Free Documentation License".

Acquia Drupal Gardens および本マニュアルで使われている製品および名称については、それぞれの所有者の商標または登録商標です。